

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
disztribútkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések termérték szerint egy négyszög-
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknél árkedvezmény.

A tengeren túlról.

— jan. 7.

Szokatlan dolog bár, e helyen ezuttal nem vezércikket, de riportot adunk. Az életből való írást, mely a száraz, hűséggel papírra tett eseményen át mond megdöbbentő strofákat a tengerentuli nyomorúságokról. És a mindannyiunk okulására itt következik a száraz riport...

A múlt esztendőben, január hó 31-én az Amerikai Egyesült Államok Colorado államában, Primero városában rettenetes bányaszerencsétlenség történt. A „Colorado Fuel and Iron Company” szén- és vasbányatársaságnál robbanás fordult elő, melynek mintegy száz emberélet esett áldozatul. A nyomorultan elpusztult szegény bányászok között hét horvátnak és öt magyarnak rettenetesen megcsontított hulláját is kihúzták az elpusztult tárnákból. A katasztrófának áldozatul esett osztrákok száma is igen jelentékeny volt. Az osztrák-magyar monarchia denveri konzula haladéktalanul utasítást adott Goricár alkonzulnak, hogy a szerencsétlenség színhelyére siessen és a bányatársasággal szemben legálább szerencsétlen véreink hátramaradottjainak anyagi érdekeit igyekezze megvédelmezni. Az alkonzul jelentései a Primero-ban talált állapotoknak valósággal kétségbeejtő képét mutatták. A kiküldött személyesen szemléltette meg a társaság tárnáit, amelyeket elképzelhetetlenül elhanyagolt állapotban talált. A földalatti utak mentén a szénpor oly mennyiségben volt felhalmozva, hogy az öszvérhajtók lámpái alig voltak láthatók. A társaság az idegen munkások életbiztonságával egyáltalán semmit sem törődött és csak öszvéreinek sorsára volt gondja. Ha egy öszvér történetesen segítségére, ha azonban egy munkás sérült meg, magára hagyták s legfeljebb azt a megjegyzést tették a munkavezetők, hogy miért nem vigyázott jobban magára. A bányatársaság, melynek részvényei Rockefeller és Gould birtokában vannak, Colorado államban oly hatalmas és befolyásos, hogy az elpusztult magyarok hátramaradottjainak anyagi igényeit békés uton érvényesíteni már eleve is kilátástalannak mutatkozott. Az ottani

hatóság ugyanis sietett megállapítani, hogy a katasztrófa okát megjelölni nem lehet. A bányatársaság elnöke pedig hosszú sajtónyilatkozatokban konstatálta, hogy milyen példás rend és biztonság uralkodik a tárnákban és hogy a katasztrófát nyilván valamelyik bányász okozta, aki gondatlanságból nyitott lámpával szállott a tárnába alá vagy ott gyújtást gyújtott meg. Hogy azonban a társaság a nyilvánosság előtt magát mégis teljesen szalválja, hajlandónak mutatkozott a szerencsétlen áldozatok családjának neveltségesen csekély, néhány dollárnyi segélyt nyújtani, de ezt is csak azzal a kikötéssel, ha a monarchia képviselője a dologba nem avatkozik.

Grivicic denveri konzulunkat mind ez a nehézség szomorú kötelességének teljesítésétől, tehát elpusztult polgáraink kenyér nélkül maradt családjai anyagi érdekeinek megvédésétől nem térítette el. Az osztrák-magyar külügyminiszterium pedig hasonló buzgósággal táviratilag a szükségesnek látszó intézkedésekre az utasítást megadta, amelynek alapján a konzul úgy léphetett fel, hogy a társaság eleve tisztában volt azzal, hogy a osztrák-magyar monarchia teljes nyomattékkal készül megvédeni nyomorult elpusztult szerencsétlen alattvalóinak érdekeit. Képviselőnk ezen dicséretesen erélyes fellépésének meg is volt a kellő hatása, amennyiben a bányatársaság az egyezkedés terére lépett és 35,964 dollárt, tehát körülbelül 176,000 koronát fizetett ki az elpusztult magyarok és osztrákok hátramaradottjainak. Szívesen állapítjuk meg, hogy külügyi képviselőnk összes faktorai dicséretes buzgalommal és erélylyel teljesítették kötelességüket a szomorú eset alkalmával, de ez alkalommal rá kell mutatnunk arra is, hogy ennek az esetnek a tanúsága szerint is milyen nehéz sorsa van Amerikában a magyar kivándorlónak, akinek életénél a földalatti tárnák öszvéreinek épségét is többre becsülik. A coloradoi katasztrófa tehát újabb intelmű szolgál az ország lakosságának, hogy alaposan gondolja meg, mielőtt a vándorbotot kezébe veszi s kiteszi magát a tengerentuli reá várakozó nyomorúságnak. Annak, a rettenetes nyomorúságnak, melyet szárazon illusztrál ez a riport.

Bodrogköz az új évben.

Véke, jan. 6.

Közel a határhoz, dusan termő, sik terület, amelynek lakossága szinmagyar, talán elég érdekes arra, hogy érdekeivel a társadalom szélesebb rétegei is foglalkozzanak néha.

Talán azért sem felesleges a figyelmet néha reáterelni, mert éppen talán bőtermő jellege miatt mostohábbannak a Bodrogközrel az intéző körök, mint a legszükségesebb vidékekkel.

Milyen kilátást nyújtanak Bodrogköz közállapotai az új évben?

E kérdésre válaszul nem a legkedvezőbb prognózist állíthatjuk fel.

Ami változást ígér, az nem mind örvendetes. Aminek pedig változni kellene, az megtartja jellegét az idők kezdete óta.

Megváltozik például az a látszólagos szünet, vagy csökkenés, amely az amerikai kivándorlás terén helyenként tapasztalható volt. Tömegesen vándorolnak ismét Amerika felé. Mi az oka ennek? Az, hogy az itthoni egyformán rossz közállapotok mellett még mindig csakis Amerika kereseti viszonyai irányítják a hazai kivándorlást. Egy idő óta ott javultak a kereseti viszonyok, megindult ismét a kivándorlás. Csodálatos, hogy az intelligencia is nem fog vándorolni a kezébe, mikor gyorshaladást csak a közterhek növekedése és az élelmiszerek drágasága mutat.

A népvándorlást már megszokhattuk évtizedek óta. De amit még meg nem szoktunk s ami nézetem szerint nagy veszélyt rejt magában: az alsóbb néposztályok általános moráljának romlása és faji jellegének átváltozása. Hihetetlen, hogy milyen káros kozmopolitikus szellemet és milyen éretlen és műveletlen internacionalis jellegű csempész a mi derék népünk lelkébe Amerika. Indolenciáján kívül minden faji sajátosságát átváltoztatja a tengeri út és a szemfényvesztések országa. A magyar nép törzsköcs faji jellegét pedig nemcsak poéták dicsérték verseikben, de azokat komoly külföldi tudósok is igen becseseknek mondták.

Talán az alkoholizmus terjedése körül is még nagyobb változást ígér az új év. Pontos statisztika nélkül is mondhatjuk, hogy az alkoholnak s a nyomában járó súlyos bajoknak évről-évre több az áldozata. Mindenki látja és tudja ezt s mégis még komolyságra hivatott egyénekből is ez a tapasztalat csak rossz éleket vált ki s társadalmunk nem karolja fel az alkohol elleni küzdelemre hivatott egyesületet. Sőt még az intelligencia részvétlensége, a hatóságok támogatásának hiánya teszi lehetetlenné azt is, hogy az antialkoholista egyesület szélesebb körökben működhesse.

Kilátás van arra, hogy a Latorca szabályozásának kérdése is ez évben dülőre jusson? Tekintettel arra, hogy az érdekelt községekkel még csak ezután fog a szakminiszterium kiküldöttje tárgyalni és az egyes érdekelt némi anyagi megterheléséről van szó, nagyon félek, hogy az új év

eredményei közül ezt a tárgyat egyelőre törölnünk kell. Akkor pedig ismét megmarad a régi állapot, ami annyit jelent, hogy sok ezer hold termőterület kétszer évente teljesen víz alá kerül, sőt egynehány községnek belterületén is csónakkal járnak az emberek vagyunk mentésére.

Azt hallom, hogy a bodrogközi kis vasutnak kérdése is megoldást talált már és épülni fog. Nem vagyok szakértő annak elbírálására, hogy milyen lesz a jövőben e vasut közgazdasági haszna. Királyhelmeznek, mint a járás székhelyének érdekei e kérdésben nagy szerepet játszhatnak. Ugy vagyok tálekozottva, hogy a kereskedelmi s ipari áruforgalom lebonyolítására Királyhelmezen ez a terv nem teljesen alkalmas. Ezt még talán lehetne reparálni.

Laikus ésszel is megállapítható azonban az, hogy minden vasutnak forgalmát az biztosítja leginkább, ha rakodó helyeire a hozzájutás tengeren lehetővé van téve. Elsőrendű kérdés tehát, hogy a közlekedési utak oly karban legyenek, hogy a közlekedés azokon minden időben lebonyolítható legyen. E téren pedig a Bodrogköz a lehető legmostohább viszonyokkal küzd.

Kérdés már most, hogy hol keressük az okát annak, hogy egy vidéken, ahol nagyon sok a kő, semmi akadály a utépítésnek, számos község van, ahol ésszel és tavasszal a közlekedés közutakon könnyű szekerei is életveszélyes, teherrel pedig lehetetlen.

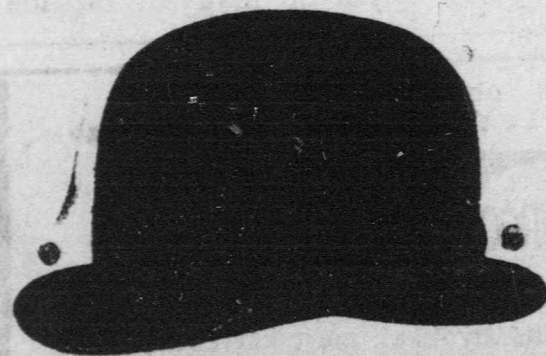
A lehető leghelytelenebb dolog, ha közérdekű kérdések terén elkövetett mulasztások elbírálásánál egy bűnbakban összpontosítják a felelősséget. Azon azután elverik a port s minden marad a régiben s még évtizedek mulva felmerült panaszokat is az örökemlékezetűvé lett bűnbak nevének emlegetésével írtéznak el.

A bodrogközi utak fertelmes állapotai terén a mulasztás, nézetem szerint, a cselekvésre hivatott elsőfokú hatóságot, az ellenőrzésre hivatott megyei központot és szakorganumait, továbbá az érdekelt közönséget egyformán terheli.

Ha ugyanis a szolgabírói hivatal e téren mulasztásokat követett el, a másodfokú hatóság ennek utólagos konstatálásával a felelősséget magáról el nem háríthatja. Mert a törvénynek, a rendelkezésnek, a jogszokásnak tartozik eleget tenni az ellenőrző hatóság, esetleg e hanyag alantás tisztviselő kikerülésével is. — A büntetésekből, évekig huzódó fegyelmi vizsgálatokból a közönségnek semmi haszna nincs. A közönséget a pénzéért a lehetőségig tökéletesen ki kell szolgálni a törvényes keretek között. Hogy mivel, mi módon, mi áron éri el ezt a jogszolgáltató és végrehajtó hatóság, az az ő belügye, amihez a közönségnek köze nincs. Nem háríthatja el magáról a felelősséget a felsőbbfokú hatóság és a rendelkezésre álló államépítészeti hivatal különösen akkor, mikor még oly esetekben sem részesítette kellő támogatásban az alárendelt járási tisztviselőket, ha valamelyikben véletlenül fel is támadt az

Legnagyobb divat kalapok.

Habig, Borsalino és Pichler-gyártmány, valamint flu kalapok nagy választékban kaphatók



Szenes Lipót aridivat üzletében Sátoraljaujhelyen.

Különlegességek: Nyakkendő és fehérneműekben.

Angol szabású őszi kabátok mérték szerint készítő jutányos árakban.

ügybizalom a közlekedési utak rendezése terén.

Természetes dolog, hogy a felsőbb fórumoknak köteles ellenőrzés és hivatalos támogatás terén elkövetett mulasztásai viszont nem legalizálják a járási tisztviselőknek esetleges hanyagságát.

Mindezeknek pedig még más okai is vannak.

A vármegye ügykezelése ez idő szerint bürokratizál alapon áll, annak előnye nélkül. A statisztikák, nyilvántartások tömkelege lefoglalja a tisztviselők idejét és az a jó tisztviselő, aki mindenre azonnal „befejelet” és aktában restanciája nincs.

A vármegyei tisztviselő azonban elsősorban a vármegye közönségének embere, ez a közönség választja meg azért, hogy a jogkörébe utalt törvényes, közérdekű ügyekben őt a tisztviselő jól kiszolgálja.

Mivel azonban ennek a közönségnek fegyelme joga nincs, elégetlenségének csak a tisztviselő kibuktatásával adhat kifejezést, leggyakrabban épen az érdekelt közönség az utolsó, akinek érdekeit képviseli, vagy ügyeit ellátja a tisztviselő. A választás joga ugyanis nagyon iluzorius hatalom a közönség kezében, amely befolyásoknak enged s nem mindig a hivatottság, de egészen más szempontok alapján választ.

A közönség szókimondóbb egyéneinek, pl. egy közgyűlésen közérdekű kérdéseknél kissé energikusabban, mondjuk követelőzőleg felszólalni, igen hálátlan dolog.

Nemcsak azért ütközik ez nehézségekbe, mert a közgyűlés napján érdemleges kérdések csak ritkán kerülnek szóba s a legfontosabb kérdéseket másnap a tisztviselők egymás között házilag elintézik. De bátorság is kell hozzá. — Minden felszólalót ugyanis görbe szemmel néznek. Nem-e csak azért beszél, hogy ellenzéket csináljon? Nem-e azért házsártoskodik, hogy az uralkodó pártnak ellenséges hangulatot keltsen? Csak azután fognak hozzá az érdemleges elbíráláshoz. A döntésnek azonban lehetőleg úgy kell sikerülni, hogy a merész felszólalónak örökre elmenjen a kedve alkalmatlankodni.

Az eljárásnak ezt a módját pedig kifejlesztette a vármegye mindenkori ellenzékiének az az eljárása, hogy a hatalom képviselőit közérdekű kérdésekben is politikailag támadta.

Kiküszöbölendő volna a közéletből a tisztviselők s a végrehajtó hatalom képviselőinek örökös érzékenykedése is. Minden jogos panaszt, amely nyilvánosság elé kerül, személyes becsületsértésnek tekintenek s ehhez mért jóindulattal kezelnek.

Már pedig, engedelmet kérek, helyes formában előadott jogos panaszoknál az eljárás tisztviselő magán-személye teljesen mellékes jelentéktelenség. Fiat iustitia! Aki fizet — az követelhet. Itt pedig az adófizető közönség fizet, joga van tehát követelni.

Visszatérve Bodrogköz közlekedési viszonyaihoz, kétségtelen dolog, hogy az áldatlan állapotoknak a közönség maga is nagyrészt az oka. Az eljáró hatóság ugyanis ott, ahol közterhek és közmunkák lerovásából kell közérdekű, hasznos dolgot alkotni, jóakarattal, áldozatkészséggel, támogatással sohasem találkozik. Sőt ellenkezésképpen a legkicsinyesebb fuffanggal igyekeznek megnehezíteni a hatóság eljárását s a leggyermekesebb módon törekszenek közkötelességeik alól kibujni. Nem csodálom, ha ambiciózus tisztviselő is a kedvét veszti, kiméletlen szigorral fellépni pedig még közérdekben is fél, mert hát nem lehet tudni, hogy a legközelebbi választásnál mi lesz?

A Bodrogköz utjainak ázsiai állapotja ilyen viszonyok között persze

még a közel jövőben lényeges változást nem ígér.

Annyit azonban érdektársaim írott meghatalmazása nélkül is kijelenthetek, hogy az ideai enyhe télnek közlekedéstakasztó hatását látva, többé ezt a tárgyat napirendről levenni nem engedjük.

Képtelenség az, hogy csapadékos esz'endőkben egész vidékein a Bodrogköznek szüneteljen a forgalom, mert még a legszükségesebb vicinális utak sincsenek kiépítve s azok kiépítésével egyáltalán senki sem foglalkozik.

Hogyan lehessen ilyen vidékeken az iparnak, kereskedelemnek piacot teremteni, kultúrát terjeszteni, gazdasági cikkeket piacra hozni s egyáltalán megélni? Csakis az adókat képes a postakarriol továbbítani. Persze, mert a pénz, amit megszerezni oly nehéz, sulyra igen könnyű!

Szmreosányi Béla.

A FORUMRÓL.

Dr. Obláth Mór
1828—1911.

Mikszáthnak utolsó írásai közül való annak a látogatásnak a megörökítése, melyet tavaly a Budapestén járt Rooseveltnél, a nagy amerikaiál tett. Az író, jellemezni akarván Roosevelttel arcát, azt mondja a többek közt, hogy abból egy fél év alatt megtanulna angolul, oly hüen vibrál rajta a kebelében dúló érzélem. Dr. Obláth Mór arca nem ezek közül való volt. Aki erről az arcáról akart volna beszélni tanulni: örökké néma maradt volna. Aki Obláthtal soha szóba nem állt, vagy munkáját meg nem értette, hanem csak külseje után ismerte vala: az bizonyonnyal így szól, ez a külső egy hideg, érzélem nélküli belsőt takar. De mélyen csalódott volna, mert vannak arcok, amelyek a belsőtől semmit sem árulnak el. Hóval borított hegyormokhoz hasonlítanak ezek, de amelyeknek belseje aranyat, ezüstöt, melegséget rejteget. Akik dr. Obláthot közlőül tanulták megismerni, igazat fognak nekem adni. Mikor az ember előtt egy csomó arany fekszik: nem tudja, hogy melyikhez nyuljon előbb. Mikor én a fenti állításokat bizonyítani akarom, zavarban vagyok, hogy melyikkel kezdjem a bizonyítást. Hát legelőször befordulok a háza küszöbén. Egy csomó gyermek. Leányok, unokák és dedunokák egész serege, mint egy lombkoszorus virágborult fa, mind egyforma szeretettel borulva az agg törzsre. Akit így szeretnek a családjában: annak igen meleg szive lehetett. Azután megfigyeltem az ablakomból, mikor sétáját végezte. Öreg, ifju, osztály és felekezeti különbség nélkül mind különös tisztelettel köszönti. Nemcsak az öreg kornak szólt az a köszöntés, hanem annak az igaz embernek, aki az emberszeretet melegségét igen sokkal érezte. — Majd betekintek egy kissé Gálszécs társadalmi életébe. Itt valami iskolai dolgról tanácskozunk, amott az óvoda ügyeivel bajlódunk. Itt is, ott is az elnöki székben, dr. Obláth Mór ült. Amit mond, az nincs felöltözött szónoki ruhákba, nincs megrakva virágokkal, de szavaiból érzem, hogy ennek az embernek meleg szive van. Ott állok a Takarékpénztárban, ahol rídek számokkal dolgoznak. Megesőren az öreg Obláth kezében a vakok perselye, majd látom futni a közkórház ügyében, ajtóról-ajtóra járnival, eszembe jut, amint a gálszécs-variánói h. é. vasut ügyében kilinesel, beszél, capacitál és be kell ismernem, hogy ő tovább nézett a magunk szűk körén, hogy ezt az embert a részvét melegítette, a közügy hevitette, a kultúra a művelődés sorsa dobogtatta szívére. Emlékezetembe idézem, hogy a Magyar nyelvet és népnevelést Zemplén-

megyében terjesztő Egyesületnek van valami „Fáy alapja”, melyet a nagy író születésének 100 éves fordulójára alkalmából létesítettek, ha meggondolom, hogy ez is az Obláth Mór fáradozásának köszönhető: akkor el kell ismernem, hogy ennek az embernek a lelkében ott élt, mint eszménykép, a megmagyarosodás hatalmas gondolata. Rágondolok, hogy már mint 22 éves ifju ott van a „nagy idők” veressipkásai közt, mint segédorvos: és meghajtom lobogómat hazaszerető szíve előtt. Vagy egy látogatást teszek nála: könyvei között találom. Lám ez az ember szeretett elmélkedni, gondolkozni, pártolta az irodalmat, azt vallván az íróval: nyelvében él a nemzet. Ime tollamnak egyetlen érintésére, hogy megnyitott a gazdag forrás s micsoda folyamata a melegségnek, áradt szét abból a szívből, melyet dr. Obláth Mór a hideg külső alatt magáéknak mondhatott. Szóval dr. Obláth Mór, Zemplénvármegye tb. főorvosa, a Ferencz József rend lovagja, mely rendet 50 éves orvosi jubileuma alkalmából kapta, nem volt hétköznapi ember. — Sok ilyen férfiu kellene kisvárosainkba és községeinket mihamar fel lehetne lendíteni. Az ilyen emberek megérdemlik, hogy haláluk után feljegyezze nevüket Clió is.

Temetése folyó hó 5-én ment végbe, nagy részvét mellett. Érdekeit dr. Klein, kassai rabbi méltatta ékes beszéddel. A gálszécsi Takarékpénztár nevében dr. Novák István ügyvéd, igazgatósági tag bucsuztatta el. En pedig leteszem a sirhalmára ezt a cyprus ágat.

p. m.

JEGYZETEK A HÉTRŐL.

Az ideai tél.

Szeszélyesen s olyan mostohán, hogy kétségbe kell már esnünk, bánik velünk az idő. A kalendárium telet mutat és kívül az utcákon a garáda április fröcsesenti a kabátunkra a sarat. Most még szép tisztán, felhőtlen derüvel sugárzik ránk az ég és az ember sokalja a téli kabátot melegen, enyhén ömlik széjjel a verőfény és csupa tavaszi vigság lesz a körző. Azután jön egy-két álmos negyedóra: szürke felhők lopódnak fel a látóhatárra és csöndes kopogással szakad nyakunkba az eső. Csupa sár, csupa loocs-pocs lesz az utca: a köd fogja át a várost és keserűen csóváljuk a fejünket, — hát már sohasem lesz tél?

A havas, kemény hideg egyre késik. Volt egy-két napunk, amikor fehérre szítálta az idő Ujhelyt. De jött az eső és valsmi konok állhatatossággal sározza végig az utcáinkat. S nincs egyetlen percünk, amikor ne csufolna meg brutálisan minket az idő járása. Mikor e sorokat írjuk, péntek térdig kell gázolnunk a loocs-pocsban. Merő sár minden és kellemetlen, álmos köd ereszkedik a lelkekre. És nem tudjuk: mire e sorok napvilágot látnak, nem-e a májusba esőppenünk hirtelen bele — s ez verőfényt s enyhe, kellemes meleget jelent — vagy nem szakad-e ránk a legkeményebb tél? Szeszélyesebb, kacérabb ez az idő, mint az a dáma, aki a Balzac tolla alatt elevenedett meg.

A tél nagyon enyhe, az volt a tavalyi is. S felmerül a kérdés: ha nem embereli meg magát az idő s olyan telet kell majd végigélnünk, mint a mult esztendőben, hogyan oldjuk a jéginséget? Komoly s kemény a probléma. Egyfelőlről közegészségügyi, másfelőlről meg ipari s kereskedelmi szempontok sürgetik, hogy már most foglalkozzunk ezzel a kérdéssel. A tavalyi tanulságok még nagyon előtünk vannak és kell a ma-

gunk kárán annyit tanulnunk, hogy minden zavar nélkül uszhassuk meg az esetleges jéginséget. A mult esztendőben szó volt a városi jéggyárról, a képviselőtestület azonban elejtette ezt az ötletet. Az esztendőt jéggyár nélkül is végiglábaltuk valahogy s most itt a küszöben megint a kérdőjel: ha nem fordít a tél egyet a maga komolyságán, meg fogunk tudni-e birkózni a jéginséggel? A városi magisztratusnak mindennel számot kell vetni és készen kell lennie a legrosszabb eshetőségre is: kottorassék hát elő a fiókokból a jéggyár terve és várjuk az elkövetkező időket felkészülten.

Ami mindannyiunk kötelessége.

El-elnézzük a nyilvános nyugtázásokat. Új év táján meg karácsonykor mélyebben belenyulnak a jótékonnykodó kezek a bugyellárisba és bőségesebben gurulnak a koronák, melyeket az emberi jóindulat indított el áldásos utjukon. A nyomor ijesztően nagy és sokszoros szűkség van minden megindultságra, amivel az ezer inséges, gonddal barázdált arcok akarunk egy-egy ráncot elsimitani. És az emberi könyörületesség valami csudálatos melegséggel állt oda karácsony napján a nyomorúság elé és a résztvevő szavakon kívül a szívvel adott koronái is voltak.

Ebben a piperkőc, hiu világban fokozottan kell munkálniok a maguk nagyszerű misszióit a jótékony egyesületeknek. Fel kell buzognia a filantropiának és eredménnyel kell szolgálni minden humanizmusnak azokat a nagy érdekeket, amelyek a munkásságukhoz fűződnek. És ha már itt tartunk, meg kell írunk, hogy a zemplénvármegyei jótékony egyesületek között sokszoros erélyvel, fáradhatatlanul dolgozik a rabsegélyező egyesület. A legtisztább emberszeretet hozta össze és olyan messzeérőek, annyira jelentősek a céljai, hogy minden áldozatkészséggel meg kell állania mellettök a társadalomnak. Az ember nagyon gyönges és az élet nagyon kegyetlen: ezer kísértés leskodik ránk és mindenfelőlről — amerre csak lépünk — ezer örvény feketélik élénk. Aki elbukott, az tudja maga mellett az igazságot. Azt a legfőbb valamit, melynek nemcsak öklei vannak, hogy ütni tudjon, de kell, hogy enyhe, szelid simogatásai is legyenek. Járják és rójják az élet utjait — ezt az ezer nyomorúsággal végigkövezett kálváriát — a bűnösök és a társadalom ne csak büntetni tudja azt, aki elbukott, de tudja felemelni a elesettet is. Nagyszerű, megindítóan emberi ez a hivatás és ezt a hivatást szolgálja nem lankadó buzgósággal a rabsegélyező egyesület.

Legyen a segítségére a zempléni társadalom — minden erejével s minden áldozatkészséggel — a rabsegélyező egyesületnek. Karolja fel az érdekeit, támogassa a munkásságában, szolgálja nemcsak szóval, de cselekedettel is a céljait. És elmondottuk mindezt annak az ötletéből, hogy a rabsegélyező egyesület holnap, vasárnap a vármegyeháza kistermében közgyűlést tart.

A magyarországi ref. lelkészek árvaháza.

A régi orvosok a legtöbb betegség ellen érvágást alkalmaztak, a mai orvosok azt mondják, hogy minden elpocskolt vér kár az organizmusra. A nemzet egy nagy organizmus. Régen azt hitték, hogy ez a nagy organizmus fel sem veszi, ha egyes szervei elszatnyulnak. Ma ellenben úgy gondolkoznak, hogy minden legkisebb rész becses a nemzeti organizmusban. Ezért egy nagy, mentő munkát folyik a magyar társada-

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz.
Minden tablettán rajta van a két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonnyak.

Szereti egészségét?

Ki ne tudná, hogy utólérhetetlenül legjobb hashajtó a világhírű

PURGO-BAYER

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz.
Minden tablettán rajta van a két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonnyak.

lomban. Itt árvaházakat emelnek, ott lelencotthonokat létesítenek, hogy az árva, elhagyott gyermekeket a magyar társadalomnak megmentsék. Krisztusi érzületből táplálkozik e törekvés, mert Ő mondotta: „Valaki egynek a gondját felveszi a kicsinyek közül, az én gondomat veszi fel.” Erős nemzeti gondolat is nyilatkozik ebben, mert oly kevesen vagyunk, hogy nemzettestünk egyetlen atomját sem adhatjuk át az enyészetnek.

Egy ilyen nemzetmentő akcióra hívom fel a Zemplén t. olasóközönségének nemes érdeklődését, humanitását és áldozatkészségét. A magyarországi református lelkészek egyesülete, mely 1600 tagot számlál, a múlt év őszén Budapesten tartott kongresszusán kimondta, hogy a ref. lelkészek árvái részére árvaházat emel. Hogy e felemelő gondolatot megvalósíthassa, maga ment elő jó példával az áldásos készségben, amennyiben általánosan ismert szűkös fizetéséből 100 ezer koronát ajánlott fel e célra. Mi indította a ref. lelkészeket e szép határozat kimondására? Az, hogy a lelkészárvákat a nemzet számára megmentsék. A magyarországi ref. lelkészárvákban ugyanis nincs árvaház, vagy más menhelyök. Ha az édes apa idő előtt s rendesen minden örökség hátrahagyása nélkül elhal, árvái a szegény édes anyja, ki 500 kor. nyugdíjat élvez, védőszárnyai alatt igen sanyaru sorsnak néznek eléje, ha pedig az anyát is elszólítja végzete: más olyan árva senki, mint a ref. lelkészek árvája. Sorsa soknak az elzülés, holott hasznos tagja lehetne a magyar társadalomnak. Ezeket az árvákat akarja megmenteni a lelkészek egyesülete. És alig, hogy kérés szavok ismeretes lett: megmozdult a nagy magyar társadalom lelke, mintha csak jelezni akarta volna, hogy a ref. lelkészek árváért tartozik valami áldásosot hozni. Losonc, a hol a leányárvák helyeztetének el, 100 ezer koronás, belhelyet, Hajduböszörmény, ahol a fiúk kapnának otthont és végeznék tanulmányaikat belhelyet ajánlott fel, e szent célra és építványokat. Egyes emberbarátok adományai felülhaladják ismét a 100 ezer koronát. De ez mind kevés a szent eszme testbe öltöztetéséhez, még ha ref. egyházaink mind kivesszik is részüket az áldozatból. Ezért a végrehajtó bizottság a múlt év végén az ország összes pénztézeteihez és a nemes lelkű emberbarátokhoz is kérés szózatot s gyűjtőleveket küldött szét s felkért ezenkívül egyes lelkészeket, hogy a sajtó útján a szent ügynek propagandát csináljanak. Ez hát a célja az én mostani ismertetésemnek is. Milyen boldog lennék, ha igénytelen soraimmal hozzá tudtam volna férközni az érző szívekhez s mekkora örömet éreznék lelkemben, ha a „Zemplén” olvasóközönsége legalább néhány homokszemmel járulna e szép alkotáshoz. Pénzküldemények e szent célra a „Zemplénhez” vagy a „Hajduböszörményi Hitelbank és Takarékpénztár” címére küldhetők. Isten áldása legyen a nemes lelkű adakozókra.

Gálszécs, 1911. január 4.

Péter Mihály,

ref. lelkész, az orsz. ref.

lelkészegyesület vál. tagja.

HIREK.

A farsang. A fővárosi lapok is, a vidékiek is szorgalmas tudósításokat közölnek azokról a mozgalmakról, amelyeknek célja vastömöréssel kifejezhető ebben az egy szóban: mulatni. Fűge fiatalemberek, gyors gumiradlisok és fiakkerek robognak szanaszét, hogy biztossá a sikert, egy szép, meleg, fényes estének a sikerét. Helyes ez így, jól van ez így. Mulatni kell. Bele kell erőszakolni, bele kell lopni ebbe a robotos, sivár életbe egy pár szép percet, egy-két meleg hangulatot. Nincs igazuk a

nagyképűsködő aszkétáknak, akik sanyaru életük megállapításait általános igazságokká szeretik tulozni. Itt a farsank, mulatni kell!

De más is van itt. Nyomoruság, éhség, lakáshiány. Aki merész, látó szemével megtudja látni a vigadók fényesen kivilágított ablakait, meglát egyebet is. Azt a látnó, éles kontrasztot, amely a magyar társadalom egyes tömegeinek helyzete között van. A katasztrófa egyre közeledik. A kataklizmaelmélet Lemarek dacára is megmaradt fél igazságnak, legalább a társadalomra nézve. Megismétlődnek a mindent elpusztító szerencsétlenségek, de a nyomukban nem új élet támad, hanem folytatódik a régi, amely az emberi okosság átalakít, nem támadnak új fajok, hanem megokosodnak, tanulnak a régiek. Sajnos, még mindig a maguk kárán. Meg kell előzni ezeket az irtózatot világfelfordulásokat. Ezerszer el kell ismételnünk a törekvések helyességét, jóságát, míg valóságga érik. Jól értsük meg: a helyességét, nem az igazságát! Meg kell előzni a szerencsétlenségeket! Mert meg lehet. Ennek szolgálatába álljon minden tettünk, minden törekvésünk, még a farsangok dáridói is. Így — és csak így — örvendetes jelenség lesz a vizitáló urak lázas buzgalma, a száguldozó fiakkerek. (f. b.)

— **Görög katolikusok karácsonya.** Ma van gör. kath. polgártársainknak karácsonyi ünnepe, mely folyó hó 9-éig fog tartani. Ebből az alkalomból tegnap a szokásos éjjeli misét tartották a Kazinczy-utcai gör. kath. templomban, azután az ünnepek tartalma alatt mindennap ünnepélyes Istentisztelet lesz ugyanott.

— **Az egyházmegyéből.** Kerekes Rezső kassai hitoktató gr. Andrássy Sándar v. b. t. t. ajánlására lelkésznek Homonnára kineveztetett. Helyébe Kassára hitoktatónak Trisnyák János szerencsi káplán disponál a megyéspüspök, míg helyét Szerencsen Szencs József miszlókai káplán foglalja el.

— **A hétnapos járulék.** Említettük már, hogy az országos munkásbiztosító pénztár a hétnapos járulékok szedését rendelte el. Amint értesülünk, az állami munkásbiztosító pénztár ma érkezett leiratával hatályon kívül helyezte ezt a rendelkezést s így a munkaadók s a munkások továbbra is hatnapos járulékot fognak fizetni.

— **Állatfelhajtás vásár** volt f. hó 3-án Sátoraljaújhegyben, amely alkalommal közepes számban hajtottak fel szarvasmarhákat és lovakat. Nagyobb kínálat a sertések között volt, azonban a sertések ára csak olyan tulmagas volt, mint az előző vásároknál. Rendkívül magas áron keltek el a szarvasmarhák és lovak is, melyek közül ökröket és tehéneket nagy számban szállítottak ezuttal Bécsbe.

— **Alaptőkeemelések.** A Nagymihályi Takarékpénztár ipar- és kereskedelmi bank alaptőkéjét 200,000 koronáról 500,000 koronára emelte fel. — A Varannói Takarékpénztár alaptőkéjét 100,000 koronáról 200,000 koronára emelte fel.

— **Farsang.** A homonnai izr. nőegylet 1911. évi január hó 14-én Homonnán, a „Stefánia” szálloda nagytermében, Medgyaszay Vilma a „Modern szinpad” művésznőjének; Fereny Károly a „Vigszínház” művésznőjének; Kurucz János zongoraművésznőnek és dr. Bereud László főorvosnak közreműködésével, táncdal egybekötött művészestélyt rendez. Kezdeté pontban 9 órakor. Belépti díj 6, 5, 4, 3 s 2 korona helyenkint. — A nagymihályi izr. jótékony nőegylet saját alaptőkéje javára f. évi jan. hó 14-én az „Aranybika” összes termében Pataky Vilma, Várady Margit, Simándy József, Ujváry Lajos és Tihanyi Vilmos, a kassai Nemzeti Színház tagjai közreműködésével kabarettel egybekötött zártkörű táncmulatsá-

got rendez. Ülőhely 3 kor., állóhely és karzati ülőhely 2 kor. Kezdeté fél 9 órakor. Jegyek előjegyezhetők Landesman B. nagymihályi könyvkereskedésében. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak s hirlapilag nyugtáztatnak.

— **Szobatusz.** Folyó hó 6-án Friedman Májer helybeli pincemester Andrássy-utcai lakásán szobatusz támadt, mely csekélyebb ruhanemű elhervasztott. A tűzhöz, melyet a házbeliek még idejében észrevettek, kivonult a közeli laktanyából a tűzoltóság és minden további veszedelem nélkül beoltotta a szobatuszt.

— **A Dr. Richter-féle Liniment.** Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már sok év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, közhány, eszűnél stb.-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkóránál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése minig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredménynyel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben: 4. 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kéri, valamint a „Horgony” védjegyre figyeini és csak eredeti üveget elfogadni.

MÜSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNY VÍZ
ÜDÍT-GYÖGYIT

BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgkő és fűvénnyelkeződések, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosiilag ajánlva.

Főraktár: **Behyna Testvérek** cégnél Sátoraljaújhegy.

IRODALOM, MŰVÉSZET

Egy óra Tisza István redakciójában.

Nem érdektelen kép az, amikor egy államférfiu, akit egyformán becsülnék rajongó hívei és adáz ellenfelei, máról-holnapra újságíróvá válik. Mi több: újságszerkesztővé. Tisza István beletanult egy-kettőre ebbe is. Pedig mi más, ha ő válik publicistává, mint ha a sajtó névtelen hősei végzik ugyanezt a munkát. Tisza oly exponált egyéniség, hogy minden sora, minden mondata dupla beszámítás alá esik. Barátai is, ellenfelei is kettőzött figyelemmel boncolják minden kijelentését. Jaj neki, ha a munka gyors futamában elvét egy jelzőt, melléje vág egy kifejezést... Hány rést nyitna ezzel a félremagyarázásoknak, a támadásoknak!

Mikor Tisza, a *Magyar Figyelő*-nek fő-főszerkesztője, sajtó alá rendezte mondanivalóját, nem tollhoz nyul, mint kollégái. Az ő tolla a gyorsíró. Fel s alá sétálva mondja tollba a *Magyar Figyelő* cikkeket. Egy sereg adat, amelyeket vasszorgalommal gyűjtött, megadja a cikk reális alapjait. S ezeket az épületköveket felépíti tiszta és világos logikájával s körülfontja szónoki művészetének virágaival. Néhány séta a szoba szőnyegén s egymásután bontakoznak ki a cikk magvas szépségei.

De ezzel Tisza, az új *Magyar Figyelő* új főszerkesztője, még nem fejezte be egy-egy szám munkáját. Hisz mily szép volna, ha ezzel már meg is volna a lap! Most következnek azonban a szerkesztő-munka kevésbé élvezetes része. Hozzák a nyomdából a cikkeket kefelevonatait. Elsőrangú magyar publicisták, tudósok műveit. Tisza azzal a szeretettel veszi kezébe a hosszú korrektúra-ívet, amelyet minden igazi talentum iránt érez. Csakhogy az ő új feladata magasabbrangú: nemcsak elsőrangú cikkeket akar a *Magyar Figyelő* számára, hanem első sorban azt kívánja, hogy a lap minden közleménye annak a nagy alapgondolatnak legyen

fényes kisugárzása, amelylyel a *Magyar Figyelő* a mi kulturánkat szolgálja akarja. Egy nagy veszedelmet vaskézzel hárít el a laptól Tisza: azt, hogy semmi pártpolitika oda be ne fészkelje magát. Magasabbrangú szolgálatot tűzött a *Magyar Figyelő* elé: minden igaz magyar emberé legyen ez a lap s minden igaz magyar ember, tartozzék bármily politikai párt-hoz: megnyugvással, sőt reménnyel és bizalommal irhassa alá mindazt, amit a lap s nyilvánosság elé visz. Nehéz program, mert kulturaprogram. Ezért kell Tiszának a nyomdai korrektúrákkal éppúgy foglalkoznia, mintha ő maga írná az egész lapot.

Természetes, hogy a sokféle munkában hű támassza, munkájának megosztója nem kisebb ember, mint *Herczeg Ferenc*. Ő maga is elsőrangú képviselője a mi hazai kulturánknak. Vezér és napaszám egy személyben. A *Magyar Figyelő* kéktapétás szcájában szövi a szalakat, amelyek az új revüt összekapcsolják szellemi életünk legkitűnőbb képviselőivel. És csodálatos: nemcsak *Herczeg* pártatlan irodalmi tekintélye könnyíti meg neki ezt a munkát, hanem egy sokkal meglepőbb valami: összes jelesünk, mihelyt a tanácskozások és eszmecserék folyamán megismerkedtek azzal, hogy mit akar és mit fog megcsinálni a *Magyar Figyelő* az ő havonként kétszer megjelenő két füzetéi révén: rögtön a legnagyobb örömmel késznek mutatkoztak a legmunkásabb közreműködésre.

A színházi hét. Szombat: Tosca (opera), vasárnap délután: Göre Gábor Budapest, este: Lillom (ujdonság), hétfőn: Igló diákok, kedden: Feledő Boriska jutalomjáték, Lili, szerdán: Testőr (ujdonság), csütörtökön: Rubikon (ujdonság), pénteken: Balkán hercegnő, szombaton: Balga szűz (ujdonság), vasárnap délután: Nagymama s este: Kis lord (ujdonság).

Két ujdonság. Kazaliczky Antal érdemes, jónevű színész, akinek egyik-másik — hosszú évekkel ezelőtt való — alakítására szívesen emlékszik vissza az ujhelyi publikum is. Mint drámaíró, azok közül az irodalmi iparosok közül való, akik csak igyekeztek, verejtékes buzgóságot és nem értéket adnak. Egyik drámáját — A kard becsülete címűt — szerdán este mutatta be a társulat és a meséjében, a megépítettségében és a tendenciája megérzésében semmi olyast nem vonultat föl a darab, mely újszerűen hatna és valamelyes just is formálhatna az irodalmi praetentziókhoz. Csupa ócska, unott mesterkéltég, mely nem tud eredeti és értékes lenni és végig idejétmúlt páthozba ágyazza mondatait. Markovits Margit, K. Thege Emilia, Lenkeffy Ica, Ernyey János, Szóts András, Székely Gyula és Áldori László jutottak nagyobb szerepekhez és a fél-szeg, régmódi metszetű figurákban sokkal több volt a színészi buzgóság, mint az élet. — Csütörtökön este ismét premier volt. Beulemans kisasszony házasságával állt elő a szintársulat és az igénytelen, kedvesen fehér vigjáték — egy amolyan lány-szobából való idill — minden eleven-ségében és minden finomságában megfakultan került elének. Az ilyen gyöngö lélekzetű, halk hatásokra épített dolgok csak úgy hathatnak, ha gyors s összevágó az előadás, eleven ütemekkel kapjuk a mese előrefejlését és nem kell a nézőnek feszengenie a széken, a miért a szereplők elfelejtették a szerepeiket megtanulni és folytonos pauzákon akad el a szinpadí munka gördülékenység. Innen ered azután, hogy a csütörtöki bemutatott kelleltenül, hüvösen fogadta a közönség. Egyedül a Gáspár Jenő alakítása volt az, mely egy kevés szíveséget vitt bele a száraz, egykedvű együttesbe.

Felolós szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**

Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**

Laptalajdonos: **Ehler Gyula.**

KOTÁNYI TÖRÖK KOCA-KÁVÉ



4
fillér.

Nem pótkávé, hanem valódi kávé oukorról és hozzávalóval.

Egy Kotányi török kockakávé meleg vízben felfőzve ad egy csésze jó kávé cukorral. A kávé rövid ideig állni hagyjuk míg leülepedik, s azután azonnal élvezhető.

Egyedül elárúsító:

Fischer Hani, Sátoraljaujhely.

Ne vásároljunk
mást

Köhögés

rekedtség, elnyalkasodás, hurut, köszvény és számarköhögés ellen, mint a finom zamatu

KAISER-féle

Mell-Caramellát

a „Három Fenyő” védjeggyel.

5900 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában, Wilder és Reichard gyógyszerárúházaiban Sátoraljaujhely.

Zongoratulajdonos urak b. figyelmébe!

Zongorahangolást négy koronától feljebb; javítást, bőrzést, hurozást és levágást olcsón vállalom. — Használt jó vagy rozskarba lévő, hosszú vagy rövid zongorákat megvételre keresek. Előjegyezni lehet Szabó és Trócsányi, valamint Löwy Adolf zeneműkereskedéseibe és lakásomon Apponyi-utca 32. szám. — Zongora-leczkét naturból felnőtteknek is, havonta 10 koronáért adok. Beesés pártfogást kér

Guna Gyula

zongora-hangoló,
Sátoraljaujhely, Apponyi-u. 32.

11227/1910. tk. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék telekkönyvi hatósága közhírré teszi, hogy a sátoraljaujhelyi polgári Takarékpénztár és Hitelegylet végrehajthatóan, Bacsur Mihály és neje végrehajtást szenvedő elleni 280 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék területén levő, Sátoraljaujhely r. t. város határában fekvő, a sátoraljaujhelyi 1445. sz. betétben A. I. 1—2. sor, 3534, 3535. hr. sz. alatt Bacsur Mihály nevében álló jöszágtestre 432 kor., — 2. sátoraljaujhelyi 1620. sz. betétben A. I. 1—2. sor 3537, 3538. hr. sz. Bacsur Mihály és neje Gombos Mária nevében álló jöszágtestre 326 kor., — 3. a sátoraljaujhelyi 2388. számú betétben A. I. 1. sor 3536. hr. sz. alatt Bacsur Mihály és neje Gombos Mária nevében álló jöszágtestre 403 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi január hó 27. napján d. e. 10 órákor a kir. törvényszék árverési helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladni fog.

Árverezni szándékozik tartozni az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 43 kor. 20 fill. 32 korona 60 fillért és 40 korona 30 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

A kir. törvényszék telekkönyvi hatósága megállapítja:

1. hogy a fenti ingatlan a kikiáltási ár $\frac{2}{3}$ -ad részénél alacsonyabb áron elnem adható.
2. Azon árverelő, aki a kikiáltási árat meghaladó ígéretet tesz, köteles nyomban a leütés után bánatpénzt az általa tett összeg 10%-áig kiegészíteni mit ha elmulaszt, ígérete figyelmen kívül marad s az árverésben, melyet haladéktalanul folytatni kell, részt nem vehet. A 3. pont alatt meghatározott ingatlant terhelő, az 1896; V. t.-cz. alapján felvett kölcsönnek az árverés napját megelőzőleg lejárt, azonban 3 évnél nem rigább részletei a vételárból előnyösen lesznek kielégítendőek, az ezen felüli összeg pedig a vételárba való betudás nélkül az ingatlant továbbra is terhelik.

Kelt Sátoraljaujhelyben, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1910. évi decz. hó 30. napján.

Wieland, kir. ítélőtáblai bír.

3441/1910. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíróóság 1909. V. 2333/10. számú végzése alapján Hutnyik István és társai hátralekos 239 kor. 20 fillér követelésének és járulékaiknak behajtása végett 1911. évi január hó 13-án déli 12 órákor elárverezem azon 1094 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljaujhelyi kir. bíróság 1908. Sp. II. 337/9. és 1908. Sp. II. 337/10. számú végrehajtást rendelő végzése folytán

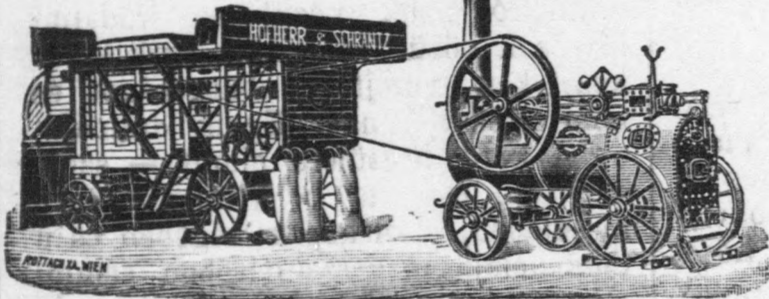
az 1909. V. 2333/2. sz. végrehajtási jkv.-ben 1—12 tétel alatt lefoglaltam, u. m.: butorokat stb.

Ezen árverést Grill Károly 153 kor. 53 fillér követelésének és járulékaiknak behajtása végett is megtartom az 1909. V. 716/9. sz. végzés folytán az 1909. V. 716/2. sz. végrehajtási jkvben lefoglalt, a fentiekkel azonos ingókra.

Sátoraljaujhely, 1910. december 31.

Rosner Imre.
bir. végrehajtó.

HOPHERR ÉS SCHRANTZ BUDAPESTI GÉPGYÁR ZEMPLENVÁRMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.



Sürgőnyczim:
DIÓSZEGHY ÉK
Sátoraljaujhely.

Interurbán telefon szám: 112.

Diószeghy Pál és Társa

SATORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat:

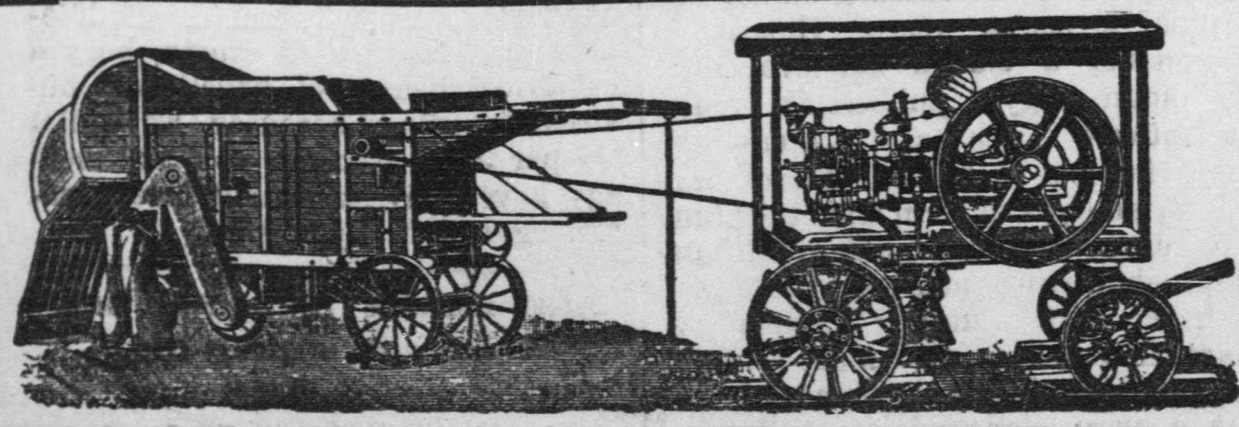
Elsőrendű gőzszéplő és motoroséplő készleteket. Ipari célokra minden fajta gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki czikkeket mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat, szeleskavágókat, továbbá: tárcsás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyéket.

A legfinomabb gépolaj, hengerolaj, motorolaj, tovotte kenőcs és elsőrendű kocsikenőcsöt. — Szalonját a legjutányosabban szállítunk.

Felvezünk élet- és tüzbiztosításokat.

A legfinomabb gyártmányú zsákokat és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk.

Czégtagok: DIÓSZEGHY PÁL és KELETI GÉZA.



KOZMETIKAI Gyógyintézet!

Fennáll 1892. óta.

Főorvos: Dr. JUTASSY JÓZSEF, bőrgyógyász, egészségtan-tanár, az orvosi kozmetika legelső és legrégebbi szakorvosa.

Sikereink titka, hogy tudományos alapon működünk.

Szépségrontó bőrbajokat gyorsan és biztosan meggyógyítunk.

Elváltozott arcokat, eltorzult orrokat csinosra formázunk.

Szépségcsereink házilag készülnek és ártalmatlanok.

Szépségkészleteink mindazon szereket tartalmaznak, melyek az illető szépséghibák ellen valók, ezek:

Bőrápoló készlet

szerei a természetől szép, tiszta, normális arc és kéz bőrét konzerválják, üdítik; a kényes, száraz, hámlos, durva, érdes, libabőrös, sömörös bőrt finomítják, puhítják, simítják; a pettyhűdt bőrt felfrissítik s megmentik a további fonnyadástól; a ránsokat eltüntetik. — Teljes készlet 10 K. Próbakészlet 5 K.

Bőrgyógyító készlet

a zsiros, fényes, kihevülő, könnyen piruló arcok ápolására (mattá tételére) szolgál; gyógyítja a bőrtakát (mitessz-szer), a pattanást (vimmerli), a bőrlikacsokat (pórus), a túlságos izzadást, vörös kezét, vörös orrot, fagyási foltokat. Teljes készlet 10 K. Próbakészlet 5 K.

Bőrkoftató készlet

szerei feltűnés nélkül használhatók; hófóhórré teszi a fakó, sárga vagy barna arcot, a szeplőt, májfoltot, gyökeresen elmulasztják. Teljes készlet 10 K. Próbakészlet 5 K.

Bőrhámlasztó készlet

elmulasztja a tág bőrpórusokat a benne ülő évtizedes mitesszerekkel együtt; eltünteti a pattanások nyomait, a leucifoltokat és a kisebb sebhelyeket (himlőhely); leszedi a legmakacsabb szeplőt és májfoltot, a lánghörvös rózsapattanást és a kekes borvirágot is. A bőrhámlasztás körülbelül egy heti szobafogsággal jár, mert nagyon drasztikus. Teljes készlet 10 K. Próbakészlet 5 K.

Hajgyógyító készlet

hajkorpa, hajhullás ellen s a hajnöves erősítésére. Teljes készlet 10 K. Próbakészlet 5 K.

Szőrvesztő készlet

a felesleges hajnöves (archajak) gyengítésére és palástolására. Teljes készlet 10 K. Próbakészlet 5 K.

Hajfesték.

A hajfestés nagy gondot ad, mert a hajfestékek közt kevés az ártalmatlan és megbízható. Dr. Jutassy főorvosunknak hosszú tapasztalatai alapján végre sikerült olyan hajfestéket előteremtenie, mely ez idő szerint a legtekintélyesebb: tudniillik csak a hajat fogja, a fejbőrt nem, a fehéreműt nem piszkítja, természetesen színt ad, mely nem fakul és színeben nem játszik, rendkívül tartós, a kezelés igen egyszerű, idegen segítséget nem igényel és sem a hajnak, sem a fejbőrnek nem árt. Egy adag Dr. Jutassy-féle hajfesték ára használati utasítással 10 K. és kapható a következő színárnyalatokban: aranyzóke, sötét-zóke, világosbarna, gesztenyebarna, fekete.

☞ Aki a megfelelő készletet nem tudja megválasztani, annak személyesen vagy írásban díjmentesen adunk felvilágosítást.

☞ Dr. Jutassy-féle készletek s hajfestékek kaphatók minden gyógyszerárúházaiban és drogériákban.

FÓRAKTÁR:

KOZMETIKAI GYÓGYINTÉZET

Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 4. sz. Sztéküldés utánvétellel. Kérjük pontosan megjelölni, teljes vagy próbakészletet kívánatra különben teljes készletet küldünk.

Szőlőoltványok

szőlővesszők s finom érmelléki borok beszerzésére legmelegebben ajánljuk a legjobb hírnévnek örvendő

Szücs Sándor Fia

szőlőtelepét Bihardiószegen.

Képes árjegyzéket tanuságos tartalommal ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzéknek egyetlen házból sem szabad hiányozni, mert sok, mindenkit érdeklő dolgot tartalmaz. Tehát senki el ne mulassza egy levelező-lapon kérni.

Olcsó ár, pontos kiszolgálás.

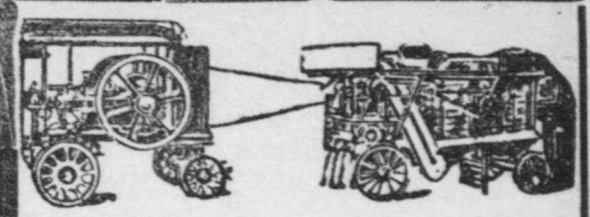
Több ezer elismerő levél.

Készült: 3 millió.

Eladó gazdasági eszközök.

Nagyéresi (Zemplén megye) gazdaságomban eladók: 1 erős hatos magyar állami eséplőkészlet, Deering-féle marokrakó arató, egy fűkaszaló gép, műtrágya szóró, szelelő rosta, répavágó, szecskavágó, járgány, daráló gégek (trieur), arankatisztító, extirpatorok, tárcsás borona, marha- és tizedes mérlegek, 20 db. új boros hordó, kazal-ponyvák, használt zsákok, boronák, ekék, szekerek, szánok.

Dobay.



A legújabb rendszerű motorcséplőkészletek, továbbá a legjobb benzín-, nyersolaj és szivógázmotorok, valamint teljes malomberendezések legolcsóbban

TREBITSCH GYULA

motortelepén

Budapest, VI., Eötvös-utca 42. kaphatók.

Teljes jótállás! Könnyű részletfizetés! Árjegyzék ingyen!

Ezen jóhírű cég motorai könnyű kezelőségük és nagy erőfejlesztésük folytán az egész országban nagy elterjedésnek és közkedveltségnek örvendenek.

BRÜNN-KÖNIGSFELDI GÉPGYÁR MOTOROSZTÁLYA

a Monarchia legelőkelőbb gyára!

Egyedárusító: ABELES EMIL Budapest, V., Váci-út 14.

JÉGGYÁR és HŰTŐ-TELEPEK

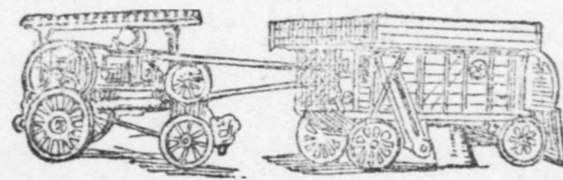
városok, tejgazdaságok, hentesek, cukrászok, szállodák, kórházak, serfőzők stb. részére.

Benzin Nyersolaj Szivógáz Diesel Locomobil

MOTOR

1-600 lóerőig.

Teljes cséplőgarnitúrák és malomberendezések.



Alacsony és magas nyomású SZIVATTYUK

gőz-, transzmissió-, villany- vagy motorüzemre bármely vízellátási és ipari célra.

Fűrész- és famunkáló-gépek fűrésztelepek, asztalosműhelyek teljes berendezése.

Teljes transzmissiótelepek, gőzgépek, gőzkazánok és egyéb gépészeti berendezések.

Költségvetés, árajánlat és mérnöklátogatással díjmentesen szolgálunk.

Védjegy: „Horgony“

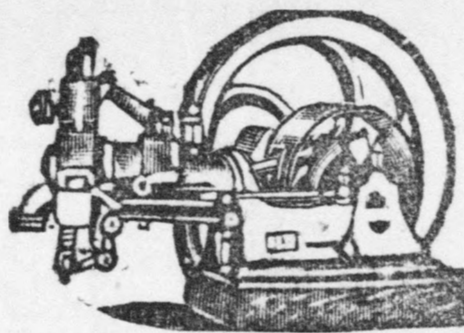
A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótléka

egy régióknak bizonyított házi készítmény, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult kőszvényknél, osztnál és meghűléseknél.

Figyelemre méltó. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossággal legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzékes vállalat dobozába van csomagolva. Ára üvegekben a -80, K 1.40 és K 2.- és úgyszólván minden gyógyszerárúteremben kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. **D. Richter gyógyszerárúterem az „Arany országhoz“, Prágában, Elisabethstrasse, 5 neu.**

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.
Németország egyik legrégebbi és legnagyobb motogyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányú **Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat** valamint **Szivógázmotorokat.**

MEGLEPŐ UJDONSÁG!

Egytetemes generatorunkkal a tényleges lóerő óránként csak kb. 1 fillérbe kerül.

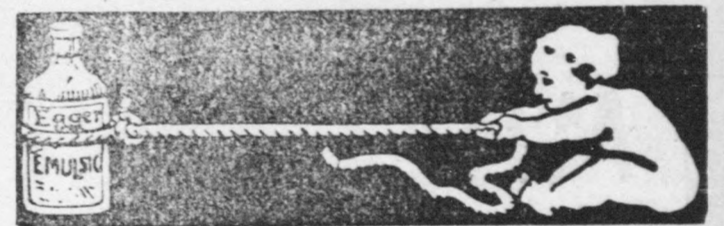
Vezérképviselet:

Gellért Ignác és Társa

Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12-91.
Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

EGGER EMULSIO

csak e védjeggyel valódi.



Minden szülő adjon hideg idősokban gyermekeinek EGGER EMULSIÓT, mert ez erősíti a gyermeket, előmozdítja a csontképződést, fejleszti és táplálja. Hatásos ellenszere a köhögésnek, gyomorrenyhességnek. Megbecsülhetetlen fogzás idején. Hirneves orvosok ajánlják, mert a legjobb csukamájolaj preparátum, nincs kellemetlen szaga, jóízű, könnyen emészthető és elejét veszi a különféle gyermekbetegségeknek.

Egy üveg ára 2 kor., a gyógyszerárúterekben. Postán 3 üveget bérmentve 6 kor.-ért a pénz előzetes beküldése után vagy utánvétellel küld:

„Nádor gyógyszerárúterem“ Budapest VI., Váci-körút 17.
Kapható: Varannón Gaál Sándor, Homonnán Fabián Arnold gyógyszerárúteremben.

Specialista

Cs. és kir. szabadalm. **sérvkötők** pneumatikus gummi pelottával. Haskötők hülygék és urak részére minden altesti betegség és lógó has ellen. Gummi görcsér harisnyák. Műlabákat és műkezeket amputáltak részére, testegyenestítő-, járó- és támogató-, mű- és támasztó fűzőket, egyenestartókat ferdénnyeltek részére, valamint a betegápoláshoz tartozó összes czikkeket készít a technika legmodernebb elvei szerint, legújantósból gyári árak mellett

cs. és kir. szabad. sérvkötők és testegyenestítő gépek gyára.

KELETI J.

BUDAPEST, IV., Koronaherceg-utca 17.
Legújabb háromszemlél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve.
Alapítva 1878. Telefon 13-76.

Védjegy.

Egy okos fej

mindig csakis

Oetker.

Dr. Oetker-féle sütepor-t használni.

Almásrétes, torta, kuglóf, kenyér, szilvásgombóc, rizs felfújt, császár morzsa, püspökkenyér stb. stb. receptkönyvei, az ismertebb üzletekben vagy közvetlenül

Dr. A. Oetker, Wien-Baden-ből kaphatók.

JÉGGYÁRAKAT, HŰTŐ-BERENDEZÉSEKET

a BORSIG cég kitűnően bevált ammoniák, vagy kénsav kompressziós rendszerek szerint, valamint

TELJES VÁGÓH. DI BERENDEZÉSEKET

szállít a legjobb kivitelben a

SCHLICK-féle vasöntőde és gépgyár rt.

Budapest, Váci-út 45-47. sz.
Telefonszámok: 74-76., 74-77. és 98-58. (Interurbán.)
Költségvetéssel díjtalanul szolgálunk!

HIRDETMÉNY.

A zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank

részvényesei

a folyó 1911. évi február hó 8-án délelőtt 10 órakor

Sátoraljaujhelyben, az intézet helyiségében tartandó

XLI. évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívtnak.

Tárgyak:

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Igazgatóságnak évi üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottságnak jelentése.
4. 1910-ik évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Az alapszabályok 2. §-ának módosítása, illetve kiegészítése.
7. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag helyének választás utjáni betöltése.
8. A felügyelő-bizottságnak és két póttagjának választása.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen résztvenni kíván, felkéretik, hogy az alapszabályok 26. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1911. évi január hó 7-én.

Az igazgatóság.

MÜLLER DEZSŐ

SELYEM- ÉS SZÖVET-ÁRUHÁZA

SATORALJAUJHELY. Rákóczi-utca 6. (Matyasovszky-féle ház)

==== Állandóan nagy választék: =====

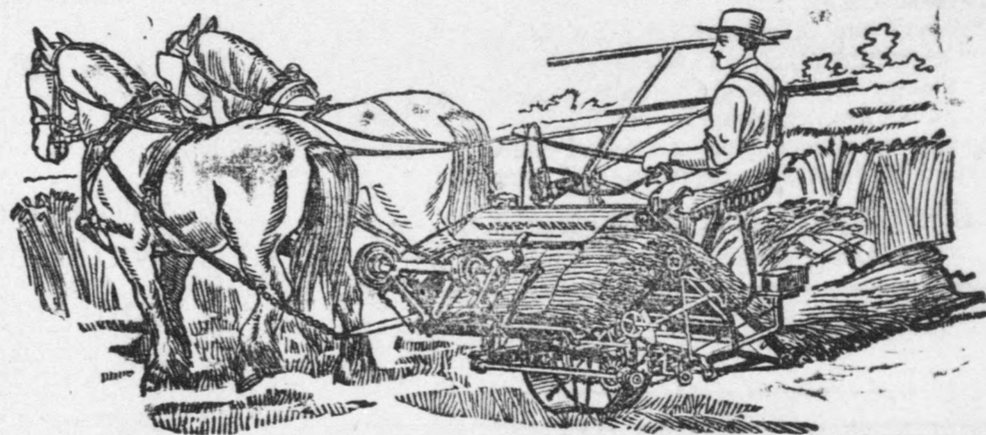
alkalmi ruha-kelmékben,
török és sima gázokban,
selymek, női szövetek, csipkék,
ruhadiszek,
legujabb színházi schálok stb.-ben.

==== Feltűnő olcsó árak: =====

egy ruhára való selyem 26 kor., egy egész
kosztüm a legujabb női szövetből 9 kor.,
himzett vászon ingek 7 kor.-tól 12 kor.-ig,
schiffon és batiszt ingek 2 kor.-tól 6 kor.-ig
a legujabb kivitelben.

Rumburgi vásznak, schiffonok és kana-
vászok a legjutányosabb árban!

MASSEY-HARRIS C^o. R.-T.



Fűkaszálo aratógép és földművelő eszközök
==== gyára. ====

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Arjegyzéket kívánatra ingyen küld a

Massey-Harris C^o. R.-T.
Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

Zongoraterem
és kikölcsönző intézet.

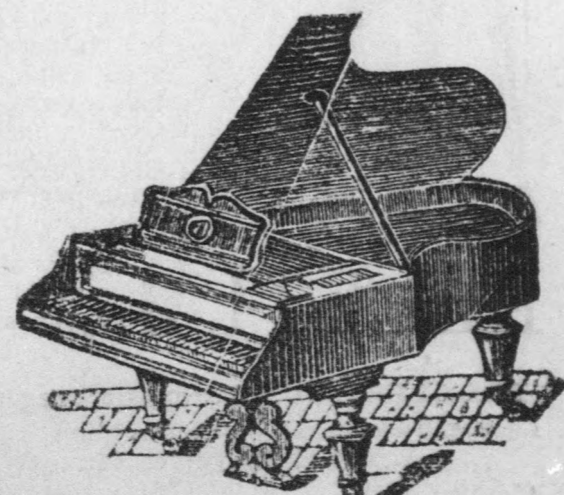
Uj és használt

Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron

ugy cserébe, mint részletfizetésre kap-
hatók, továbbá zongora hangolás és
javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszló utódánál
Sátoraljaujhelyben. (Dr. Szepessy-ház.)



HIRDETMÉNY.

A zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank

részvényesei

a folyó 1911. évi február hó 8-án délelőtt 10 órakor

Sátoraljaujhelyben, az intézet helyiségében tartandó

XLI. évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívtnak.

Tárgyak:

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Igazgatóságnak évi üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottságnak jelentése.
4. 1910-ik évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Az alapszabályok 2. §-ának módosítása, illetve kiegészítése.
7. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag helyének választás utjáni betöltése.
8. A felügyelő-bizottságnak és két póttagjának választása.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen résztvenni kíván, felkéretik, hogy az alapszabályok 26. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1911. évi január hó 7-én.

Az igazgatóság.

MÜLLER DEZSŐ

SELYEM- ÉS SZÖVET-ÁRUHÁZA

SATORALJAUJHELY. Rákóczi-utca 6. (Matyasovszky-féle ház)

==== Állandóan nagy választék: =====

alkalmi ruha-kelmékben,
török és sima gázokban,
selymek, női szövetek, csipkék,
ruhadiszek,
legujabb színházi schálók stb.-ben.



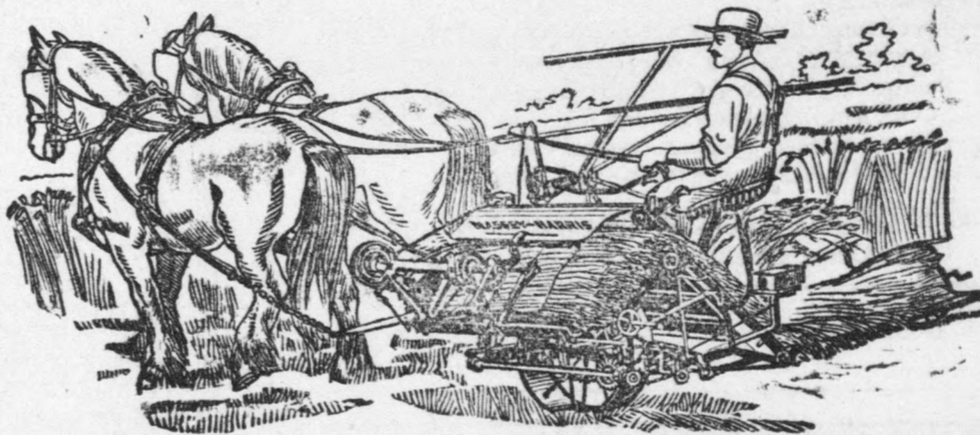
==== Feltűnő olcsó árak: =====

egy ruhára való selyem 26 kor., egy egész
kosztüm a legujabb női szövetből 9 kor.,
himzett vászon ingek 7 kor.-tól 12 kor.-ig,
schiffon és batiszt ingek 2 kor.-tól 6 kor.-ig
a legujabb kivitelben.



Rumburgi vásznak, schiffonok és kana-
vászkok a legjutányosabb árban!

MASSEY-HARRIS C^o. R.-T.



Fűkaszáló aratógép és földművelő eszközök
==== gyára. =====

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.
☛ Árjegyzéket kívánatra ingyen küld a ☛
Massey-Harris C^o. R.-T.
Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

**Zongoraterem
és kikölcsönző intézet.**

Uj és használt

Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron

ugy cserébe, mint részletfizetésre kap-
hatók, továbbá zongora hangolás és
javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszló utódánál
Sátoraljaujhelyben. (Dr. Szepessy-ház.)

